

DODATOK Č. 1

K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

ČÍSLO ZMLUVY: 044/1.2 MP/2009

(ďalej len „Dodatok č.1“)

NÁZOV PROJEKTU:

Obecná kanalizácia – ČOV, Cabaj - Čápor

KÓD ITMS: 24110110057

uzavretý podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 15 ods. 1 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

1. ZMLUVNÉ STRANY

1.1. Poskytovateľ

názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky

sídlo : Nám. Ľ. Štúra 1, 812 35 Bratislava

Slovenská republika

IČO : 42181810

DIČ : 2023106679

konajúci : Ing. Peter Žiga, PhD., minister životného prostredia SR

v zastúpení

názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky

sídlo : Nám. Ľ. Štúra 1, 812 35 Bratislava

Slovenská republika

IČO : 42181810

DIČ : 2023106679

konajúci : Ing. Martin Húska, generálny riaditeľ sekcie environmentálnych programov a projektov

na základe Rozhodnutia ministra životného prostredia Slovenskej republiky zo 6. júla 2012 č. 17/2012-1.6.

(ďalej len „Poskytovateľ“)

1.2. Prijímatel'

názov : Obec Cabaj - Čápor
sídlo : Cabaj – Čápor 543, 951 17 Cabaj - Čápor,
Slovenská republika
zapísaný v : -
konajúci : Ing. Jozef Ligač, starosta obce
IČO : 00307785
DIČ : 2021252673
banka : Prima banka Slovensko, a.s.
číslo účtu (vrátane predčíslia) a kód banky :
zálohové platby: à) -

(ďalej „.....“ „mluvné strany“)

2. PREDMET DODATKU

- 2.1. Predmetom tohto Dodatku č. 1 je zmena termínu ukončenia realizácie aktivít projektu.
- 2.2. V Zmluve, v článku 2 Predmet a účel zmluvy, sa mení bod 2.4. nasledovne:

Prijímateľ sa zaväzuje prijať poskytnutý NFP a použiť ho v súlade s podmienkami stanovenými v tejto Zmluve a aktivity Projektu realizovať riadne a včas, avšak najneskôr v termíne ukončenia realizácie aktivít Projektu, t.j. do **31.03.2013**.
- 2.3. Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú týmto Dodatkom č. 1 dotknuté, zostávajú nezmenené a účinné v doterajšom znení.

3. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 3.1. Tento Dodatok č. 1 nadobúda platnosť dňom jeho podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia Poskytovateľom v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
- 3.2. Neoddeliteľnou súčasťou Dodatku č. 1 je aktualizovaná Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP. Tento Dodatok č. 1 tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.
- 3.3. Tento Dodatok č. 1 je vyhotovený v 4 rovnopisoch, z ktorých dostane Prijímateľ jeden (1) rovnopis a tri (3) rovnopisy dostane Poskytovateľ.
- 3.4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tohto Dodatku č. 1 riadne prečítali, jeho obsahu a právny účinok z neho vyplývajúcim porozumeli a ich zmluvné prejavy

¹ Ak sa nehodí, prečiarknite

sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné. Podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto Dodatku č. 1 a na znak súhlasu ho podpísali.

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa:

Ing. Martin Huska
generálny riaditeľ sekcie
environmentálnych programov
a projektov

Za Prijímateľa v Cabaj - Čápore, dňa:



Ing. Jozef Ligac
starosta obce

Príloha:

Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP

Príloha č. 2 Zmluvy o poskytnutí NFP

PREDMET PODPORY NFP**1. Všeobecné informácie o Projekte**

Názov Projektu	Obecná kanalizácia – ČOV, Cabaj - Čápor	
Kód ITMS	24110110057	
Operačný program	Životné prostredie	
Spolufinancovaný z	Kohézneho fondu a štátneho rozpočtu	
Prioritná os	Integrovaná ochrana a racionálne využívanie vôd	
Opatrenie	Odvádzanie a čistenie komunálnych odpadových vôd v zmysle záväzkov SR voči EÚ	
Prioritná téma	Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
HT 46 – Spracovanie vody (odpadová voda)	100	SF 01 - Nenávratná pomoc
Hospodárska činnosť	Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
EA 09 - Zber, čistenie a rozvod vody	100	UZ 05 – Vidiecke oblasti

2. Miesto realizácie Projektu

NUTS II	Západné Slovensko
NUTS III	Nitriansky kraj
Okres	Nitra
Obec	Cabaj - Čápor
Ulica	-
Číslo	-

3. Ciele Projektu

Cieľ projektu	Zvýšenie počtu obyvateľov obce žijúcich v domoch pripojených na verejnú kanalizáciu jej vybudovaním a realizácia čističky odpadových vôd
Špecifický cieľ projektu 1	Výstavba stokovej siete a odvedenie splaškových vôd do čističky odpadových vôd
Špecifický cieľ projektu 2	Výstavba čističky odpadových vôd a odvedenie vyčistených vôd do recipientu

4. Merateľné ukazovatele Projektu

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsledok	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojkov)	km	0,00	2009	16,579	2013
	Počet novovybudovaných/ zrekonštruovaných ČOV	počet	0,00	2009	1	2013
	Počet príslušníkov marginalizovaných rómskych komunít využívajúcich výsledky projektu	počet	0,00	2009	15	2013
	Počet žien využívajúcich výsledky projektu	počet	0,00	2009	2050	2013
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	počet	0,00	2009	2 167	2013
	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú/ zrekonštruovanú ČOV	počet	0,00	2009	2 167	2013
	Podiel počtu žien využívajúcich výsledky projektu na celkovom počte užívateľov (muži + ženy) výsledkov projektu	%	0,00	2009	63	2013

Merateľné ukazovatele Projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Horizontálna priorita informačná spoločnosť						
Výsledok						
Dopad						
Horizontálna priorita trvalo udržateľný rozvoj						
Výsledok	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	počet	0,00	2009	2 167	2013
	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú/ zrekonštruovanú ČOV	počet	0,00	2009	2 167	2013
Dopad	Počet novovybudovaných/ zrekonštruovaných ČOV	počet	0,00	2009	1	2013
	Počet novovybudovaných/ zrekonštruovaných ČOV	počet	0,00	2009	1	2013
Horizontálna priorita marginalizované rómske komunity						
Výsledok	Počet príslušníkov marginalizovaných rómskych komunít využívajúcich výsledky projektu	počet	0,00	2009	15	2013
Dopad						
Horizontálna priorita rovnosť príležitostí						
Výsledok	Počet žien využívajúcich výsledky projektu	počet	0,00	2009	2050	2013
Dopad						

5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

Názov aktivity		Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku)	Merná jednotka	Počet jednotiek
Hlavné aktivity (číslo / názov)				
1	Projektová dokumentácia	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	16,579
		Počet novovybudovaných/zrekonštruovaných ČOV	počet	1
		Počet príslušníkov marginalizovaných rómskych komunít využívajúcich výsledky projektu	počet	15
		Počet žien využívajúcich výsledky projektu	počet	2050
2	Verejné obstarávanie	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	16,579
		Počet novovybudovaných/zrekonštruovaných ČOV	počet	1
		Počet príslušníkov marginalizovaných rómskych komunít využívajúcich výsledky projektu	počet	15
		Počet žien využívajúcich výsledky projektu	počet	2050
3	Stavebné práce	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	16,579
		Počet novovybudovaných/zrekonštruovaných ČOV	počet	1
		Počet príslušníkov marginalizovaných rómskych komunít využívajúcich výsledky projektu	počet	15
		Počet žien využívajúcich výsledky projektu	počet	2050
4	Stavebný dozor	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	16,579
		Počet novovybudovaných/zrekonštruovaných ČOV	počet	1
		Počet príslušníkov marginalizovaných rómskych komunít využívajúcich výsledky projektu	počet	15
		Počet žien využívajúcich výsledky projektu	počet	2050
5	Štúdie, expertízy, posudky	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	16,579
		Počet novovybudovaných/zrekonštruovaných ČOV	počet	1
		Počet príslušníkov marginalizovaných rómskych komunít využívajúcich výsledky projektu	počet	15
		Počet žien využívajúcich výsledky projektu	počet	2050

6. Časový rámec realizácie Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)		
Projektová dokumentácia	09/ 2007	03/ 2013
Verejné obstarávanie	05/ 2009	03/ 2013
Stavebné práce	10/ 2009	03/ 2013
Stavebný dozor	10/ 2009	03/ 2013
Štúdie, expertízy, posudky	06/ 2007	03/ 2013
Podporné aktivity		
Riadenie projektu	05/ 2009	03/ 2013
Publicita a informovanosť	10/ 2009	03/ 2013